

	Originalbetriebsanleitung	Rangierhilfe
DE		
EN	Translation of the original instructions	Self Loading Dolly
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Aide aux manœuvres
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Aiuto per le manovre
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Manoeuvreerhulp
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Pomoc při manévrování
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Pomoc pri manévrovaní
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Pomoc w manewrowaniu
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Manőverezési támogatás
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Ayuda a la maniobra



GHRH 680/300AL

18054

GHRH 680/230

18053



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.

Deutsch	TECHNISCHE DATEN SICHERHEITSHINWEISE BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG VERHALTEN IM NOTFALL SYMBOLE WARTUNG ENTSORGUNG GEWÄHRLEISTUNG SERVICE	6
English	TECHNICAL DATA SAFETY WARNINGS SPECIFIED CONDITIONS OF USE EMERGENCY PROCEDURE SYMBOLS MAINTENANCE DISPOSAL GUARANTEE SERVICE	9
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS CONDUITE EN CAS D'URGENCE SYMBOLES ENTRETIEN ELIMINATION GARANTIE SERVICE	12
Italiano	DATI TECNICI NORME DI SICUREZZA UTILIZZO CONFORME COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA SIMBOLI MANUTENZIONE SMALTIMENTO GARANZIA SERVIZIO	15
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VEILIGHEIDSAADVIEZEN VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL SYMBOLEN ONDERHOUD AFVOER GARANTIE SERVICE	18
Cesky	TECHNICKÁ DATA SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ OBLAST VYUŽITÍ CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE SYMBOLY ÚDRŽBA LIKVIDACE ZÁRUKA SERVIS	21
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY POUŽITIE PODĽA PREDPISOV SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE SYMBOLY ÚDRŽBA LIKVIDÁCIA ZÁRUKA SERVIS	24
Polski	DANE TECHNICZNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WARUNKI UŻYTKOWANIA POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU SYMBOLE UTRZYMANIE I KONSERWACJA UTYLIZACJA GWARANCJA SERWIS	27
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS	31
Español	DATOS TÉCNICOS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD USO PREVISTO COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA SÍMBOLOS MANTENIMIENTO ELIMINACIÓN GARANTÍA SERVICIO	34

EG-Konformitätserklärung	EC-Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE Dichiarazione di conformità CE EG-Conformiteitverklaring Prohlášení o shodě EU Vyhlásenie o zhode EÚ Aazonossági nyilatkozat EU Izjava o ustreznosti EU Izjava o skladnosti EU Декларация за сходство с ЕС Declarație de conformitate UE Deklaracja zgodności WE Izjava o usklađenosti sa propisima EU Declaración CE de conformidad	38
---------------------------------	--	-----------

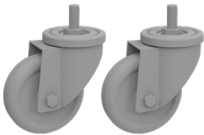
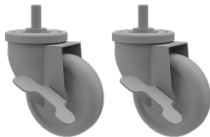
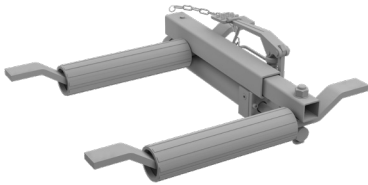


LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA
| LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | ZAKRES DOSTAWY |
SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | VOLUMEN DE SUMINISTRO



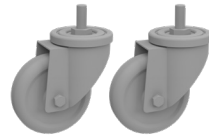
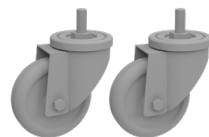
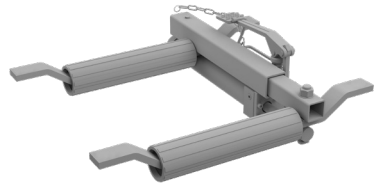
GHRH 680/300AL

18054



GHRH 680/230

18053



DE **Montage**

EN Assembly

FR Assemblage

IT Montaggio

ES Montaje

NL Montage

CZ Montáž

SK Montáž

PL Montaż

HU Szerelés



2

DE **Betrieb**

EN Operation

FR Fonctionnement

IT Esercizio

ES Operação

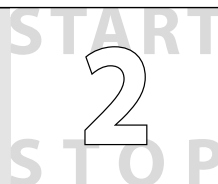
NL Gebruik

CZ Provoz

SK Prevádzka

PL Operacja

HU Üzemeltetés



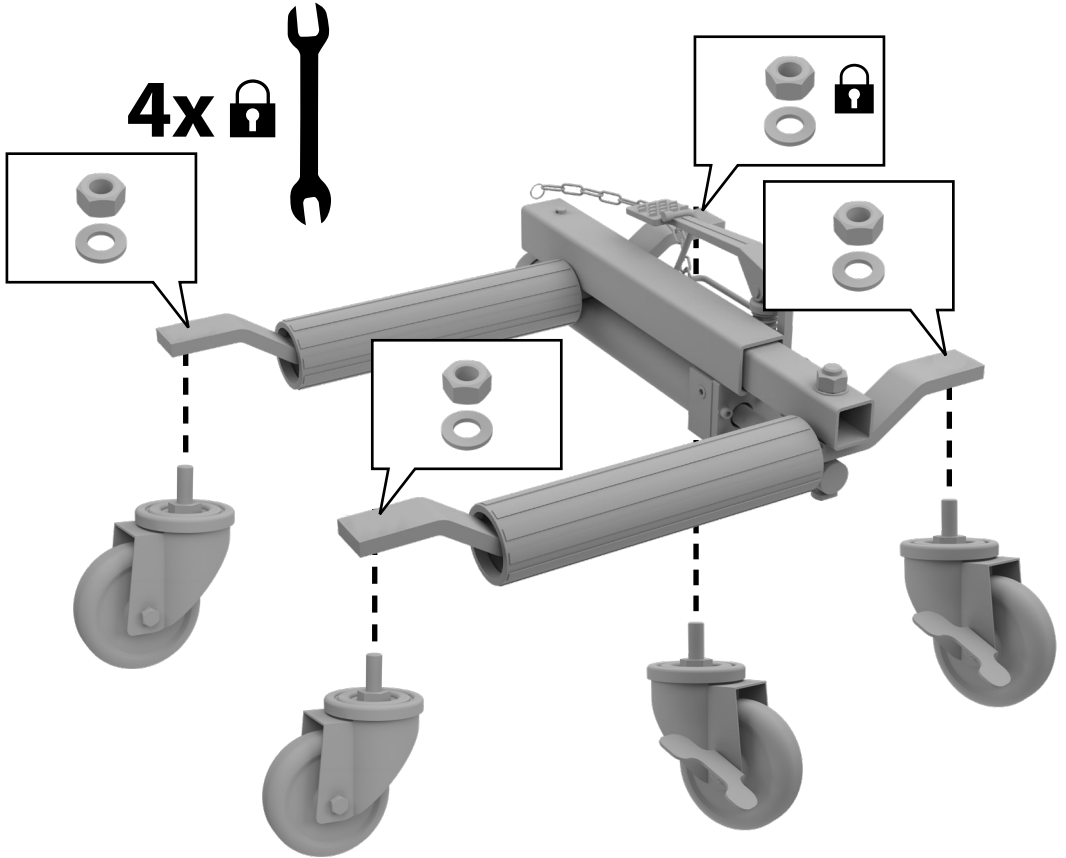
3 - 5

2

1

DE **Montage**
EN Assembly
FR Assemblage
IT Montaggio
ES Montaje
NL Montage

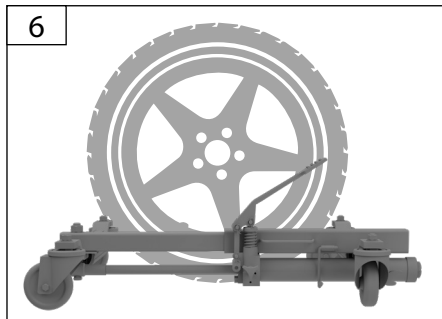
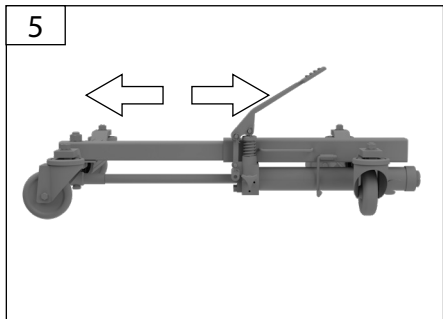
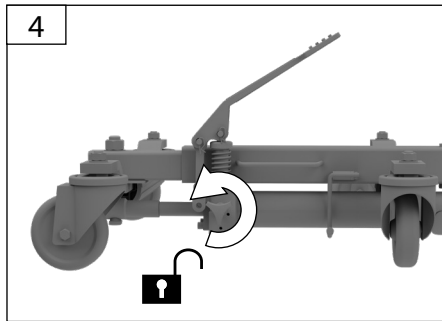
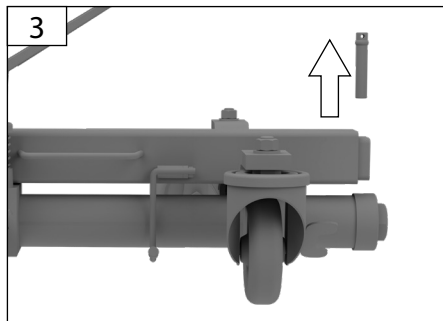
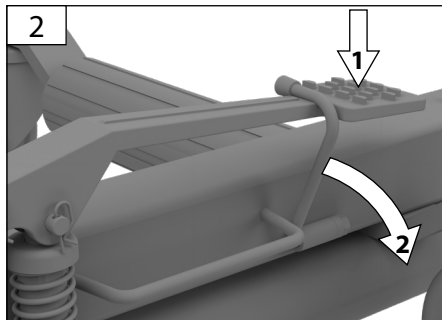
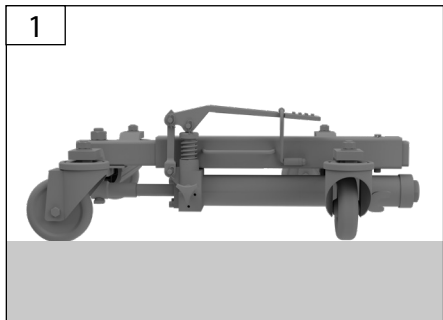
CZ Montáž
SK Montáž
PL Montaż
HU Szerelés



DE **Betrieb**
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
ES Operação
NL Gebruik

CZ Provoz
SK Prevádzka
PL Operacja
HU Üzemeltetés

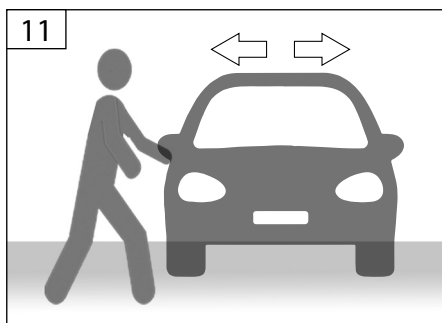
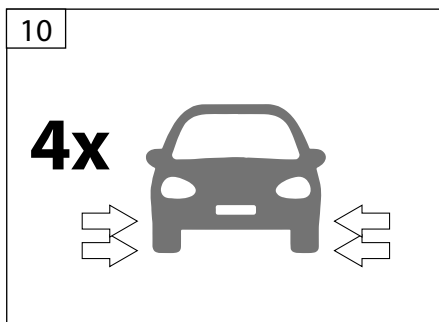
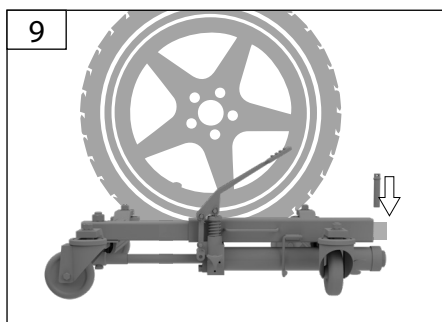
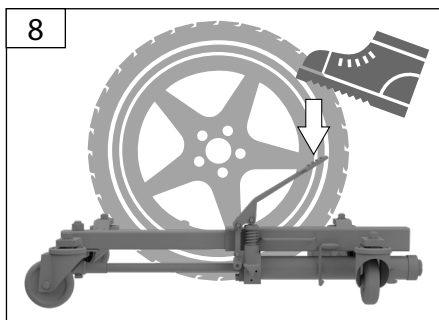
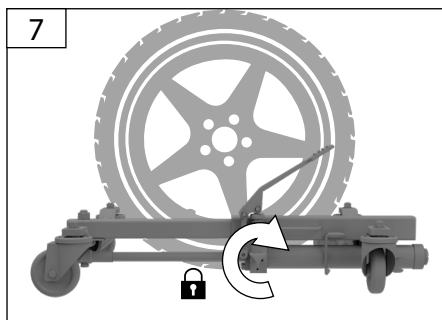
START
2
STOP



2

DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 ES Operação
 NL Gebruik

CZ Provoz
 SK Prevádzka
 PL Operacja
 HU Üzemeltetés

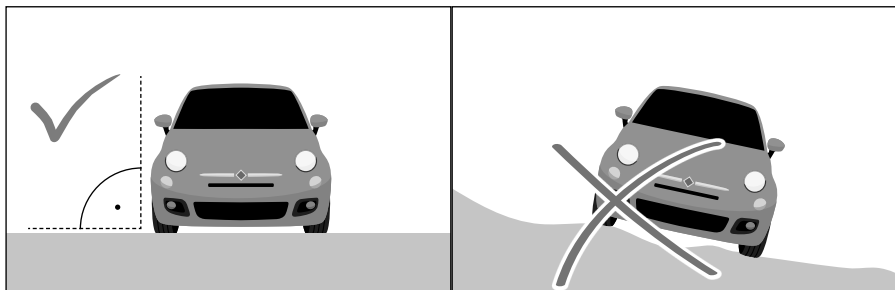


DE **Betrieb**
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
ES Operação
NL Gebruik

CZ Provoz
SK Prevádzka
PL Operacja
HU Üzemeltetés

START
2
STOP

5



Technische Daten

Rangierhilfe	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Artikel-Nr.	18053	18054
Max. Hublast	680 kg	680 kg
Max. Öffnung	625 mm	625 mm
Max. Reifenbreite	235 mm	305 mm
Max. Reifengröße	800 mm	800 mm
Gewicht	18,5 kg	18,5 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rangierhilfe darf ausschließlich zum kurzzeitigen Anheben und Rangieren von Fahrzeugen verwendet werden.

Der Rangierhilfe darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Benutzen Sie den Rangierhilfe nicht unter folgenden Umständen:

- unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen
- im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen

- Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
- zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen
- in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Situationen
- auf Schiffen und ähnlichen Situationen

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Sicherheitshinweise für Rangierhilfe

⚠️ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.


Vor Inbetriebnahme:

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Rangierhilfes dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Überprüfen Sie die Hydraulikmenge. Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen. Die Hubstange oder der Rangierhilfe selbst können zur Stolperfalle werden.


Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

 Den Rangierhilfe niemals über die angegebene Hublast belasten.


Heber beim Anheben einer Last immer auf festen, tragfähigem, geraden Untergrund stellen.

Vor Anheben der Last überprüfen, ob die Ablassschraube fest verschlossen ist.

 Ist der Kraftaufwand höher als 400 N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.

Bei anzuhebenden Fahrzeugen diese vor dem Anheben gegen Wegrollen ausreichend sichern. Heber niemals schief oder schräg zum Heben ansetzen.

Beobachten Sie während aller Bewegungen den Rangierhilfe und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

 **Verletzungsgefahr**
Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Nie unter der angehobenen Last arbeiten, die nur durch den Heber abgestützt ist.

An und unter angehobenen Fahrzeugen darf nur gearbeitet werden, wenn diese ausreichend gegen Umkippen und Abrutschen gesichert und abgestützt sind.

Darauf achten, dass sich niemand gegen ein angehobenes Fahrzeug oder angehobene Last lehnt.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder in einem originalen und guten Zustand bleiben.

Sollte sich der Rangierhilfe nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken.

Beschaffen Sie sich einen weiteren Rangierhilfe, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Rangierhilfe sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

Der Anwender muss in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung arbeiten.

Es ist nicht erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

 **Beim Ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.** Beim Ablassen des Rangierhilfes nicht unter den Hebearm fassen oder treten..

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



Warnung! / Achtung!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.



Den Rangierhilfe niemals über die angegebene Hublast belasten.



Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren.



Vor Nässe schützen.
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Warnung vor Stolpergefahr



Warnung vor Handverletzungen / Quetschungen



Fahrzeug nur mit Muskelkraft bewegen



Nicht auf unebenen Böden benutzen



CE Konformitätszeichen



TÜV Geprüfte Sicherheit

Wartung

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten werden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Altöl umweltgerecht entsorgen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Self Loading Dolly	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Item No.	18053	18054
Max. Load capacity	680 kg	680 kg
Max. Opening	625 mm	625 mm
Max. Width of tire	235 mm	305 mm
Max. Tire size Tire size	800 mm	800 mm
Weight	18,5 kg	18,5 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Save all warnings and instructions for future reference.

Specified Conditions of Use

The manoeuvring aid may only be used for lifting and manoeuvring vehicles for short periods.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Do not use the jack in the follow circumstances:

- In difficult conditions (e.g. very cold or hot climate, under the influence of strong magnetic radiation) and other situations
- In connection with explosive substances, mines etc., and similar situations
- Power supply from electricity grids, on which the tolerances in terms of voltage, frequency, etc., vary from that of the public electricity supply
- To lift loads that contain the following materials, for example, molten metal, acid, radioactive material or loose goods that are not firmly connected to one another and similar situations
- In contact with food products and similar situations
- On ships and in similar situations

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Safety instructions for trolley jacks

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Before commissioning:

Before using the jack each time, check the function of the device and, in particular, check the device for any leaking hydraulic oil and to ensure that all screws and valves are firmly secured. The oil that has leaked must be cleaned up thoroughly. Please dispose of the hydraulic oil in an environmentally-friendly manner. Ensure this is disposed of via a repair workshop or contact your nearest collection point for hazardous substances.

Keep your work area clean and tidy. Untidy workplaces and workbenches increase the risk of accidents and injuries.


The lift rod or car lifter itself may be a tripping hazard. Distractions can cause you to lose control.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

⚠ Never load the jack above the rated lifting capacity.

Put the lifter on a solid, firm and flat surface when lifting load.

Make sure the bleeder screw is screwed firmly before lifting load.

 If the force to be applied is greater than 400 N, the device should be operated with an additional person.

Vehicles to be lifted need to be sufficiently secured against rolling away before they are actually lifted. Never place the lifter askew or slantwise to the lifting plane.

Control the jack and the load during all movements in order to be able to react promptly in the event of a fault.

Risk of injury

Staying under lifted load is strictly prohibited.

Never work under lifted load that is supported only by the lifter.

It is only possible to work on and under lifted vehicles when they are sufficiently secured and supported to make sure they do not turn over and slip.

Make sure nobody is leaning against lifted vehicle or lifted load.

Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Also ensure that the warning notices remain in their original and in good condition.


If the jack cannot be lowered as intended, always use safety stands to secure the vehicle against unintentional lowering.

Procure an addition jack that you can use to lift the vehicle to a point that allows the defective jack to be removed safely. Get professional help if you are unsure of how to proceed.

Tools which are not in used must be stored in a dry place as high as possible out of the reach of children or in an inaccessible place.

Residual Risk

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

 **Limbs may be crushed when lowering the load.** Do not touch and step under the lift arm when lowering the car lifter.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols



Warning! / Caution!



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear gloves!



Wear safety shoes with steel reinforcement.



Never load the jack above the rated lifting capacity.



Do not stand on the device and do not try to ride it.



Keep dry at all times.
Never expose tool to rain.



Prohibited smoking and open fire using.



Warning against risk of tripping



Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)



Warning against hand injury / bruising



Move vehicle with muscle power only



Do not use on uneven ground



CE marking



TÜV Approved Safety

Maintenance

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth for cleaning.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques techniques

Aide aux manœuvres	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
N° d'article	18053	18054
Charge max. Capacité de charge	680 kg	680 kg
Capacité max. Ouverture	625 mm	625 mm
Largeur du pneu	235 mm	305 mm
Taille du pneu	800 mm	800 mm
Poids	18,5 kg	18,5 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Utilisation conforme aux prescriptions

L'aide à la manœuvre doit être utilisée exclusivement pour soulever et manœuvrer des véhicules pendant une courte durée.

Le cric ne doit pas être utilisé pour lever des personnes.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

N'utilisez pas le cric dans les circonstances suivantes:

- dans des conditions difficiles (p. ex. : climat très froid ou très chaud, en cas d'influence d'un fort rayonnement magnétique) et dans des situations similaires
- en rapport avec des substances explosives, des mines, etc., et dans des situations similaires

- approvisionnement par des réseaux électriques dont les tolérances de tension, de fréquence, etc. sont différentes de celles de la distribution publique
- pour soulever des charges contenant, entre autres, les matériaux suivants : du métal fondu, de l'acide, du matériel radioactif ou des marchandises en vrac qui ne sont pas solidement reliées entre elles, et dans des situations similaires
- en contact avec des denrées alimentaires et dans des situations similaires
- sur les navires et dans des situations similaires

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est pas prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Consignes de sécurité pour crics rouleurs

⚠ Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant la mise en service:


Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du cric avant de l'utiliser ; assurez-vous, en particulier, qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique et que toutes les vis et valves sont correctement serrées. Nettoyez soigneusement l'huile répandue. Faites éliminer l'huile hydraulique de manière respectueuse de l'environnement. Demandez à un atelier de réparation de se charger de l'élimination ou contactez le point de collecte des substances nocives le plus proche de chez vous.

Gardez votre poste de travail nettoyé et en ordre. Des postes et d'établissements de travail désordonnés augmentent le danger d'accidents et de lésions.

La barre de levage ou le cric lui-même peut représenter un risque de trébuchement.


Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

 Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.

Lors de la levée d'une charge, posez toujours le cric sur une surface solide, rigide et droite.

Contrôlez avant de lever la charge si la vis de purge est solidement vissée.

 Si l'effort requis est supérieur à 400 N, utilisez l'appareil avec l'aide d'une personne supplémentaire.

Avant de lever un véhicule, il est nécessaire de protéger suffisamment ce dernier contre le basculement.

Observez le cric et la charge durant tous les mouvements afin de pouvoir réagir à temps en cas de problème.

Danger de blessures

Il est strictement interdit de demeurer sous une charge levée.

Ne travaillez jamais sous la charge levée, seulement soutenue par le cric.

Le travail sur et au-dessous des véhicules levés est autorisé seulement lorsque ces derniers sont suffisamment soutenus et protégés contre le basculement et le glissement.

Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule levé ou la charge levée.

Faites réparer votre machine uniquement par un personnel spécialisé qualifié utilisant uniquement des pièces détachées d'origine. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Veillez à ce que les plaques indicatrices restent en bon état, comme elles l'étaient originellement.


Si le cric ne s'abaisse plus comme il le devrait, sécurisez impérativement le véhicule avec des chandelles pour qu'il ne s'abaisse pas involontairement.

Procurez-vous un autre cric pour soulever le véhicule afin de pouvoir retirer en toute sécurité le cric défectueux. Faites appel à des professionnels en cas de doute.

Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit sec, possiblement en haut, hors de la portée des enfants ou dans un endroit non accessible.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

 **Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.** Lors de la descente du cric, ne mettez jamais les mains et ou le corps au-dessous du bras de levage..

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles



Avertissement! / Attention!



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité avec renfort en acier.



Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.



Il est interdit de monter sur l'appareil et de l'utiliser pour rouler.



Les protéger contre l'humidité.
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Avertissement - risque de trébuchement.



Avertissement - blessure des mains/con-
tusions



Déplacer le véhicule uniquement à la force musculaire



Ne pas utiliser sur des sols irréguliers



Symbole CE



Sécurité certifiée par le TÜV

Entretien

N'effectuez aucune modification de l'appareil. Les modifications sont considérées comme étant non conformes et peuvent conduire à des blessures et à des dommages.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Élimination

Déposez les appareils défectueux et / ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant. Éliminer l'huile usagée en respectant les impératifs écologiques.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usage normal ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dati tecnici

Aiuto per le manovre	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Articolo n.	18053	18054
Max. Capacità di carico	680 kg	680 kg
Massima Apertura	625 mm	625 mm
Larghezza del pneumatico	235 mm	305 mm
Dimensione del pneumatico	800 mm	800 mm
Peso	18,5 kg	18,5 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

⚠️ AVVERTENZA Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Utilizzo conforme

L'ausilio di manovra può essere utilizzato solo per sollevare e manovrare i veicoli per brevi periodi.

Non utilizzare il martinetto per il sollevamento di persone.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Non utilizzare il cric a carrello nelle seguenti circostanze:

- in condizioni estreme (ad es. clima molto freddo o molto caldo, sotto l'influenza di forti radiazioni magnetiche) e in situazioni simili
- in relazione a sostanze esplosive, mine, ecc. e in situazioni simili
- con alimentazione attraverso reti elettriche le cui tolleranze di tensione, frequenza, ecc. differiscono da quelle della distribuzione pubblica

- per il sollevamento di carichi che contengono ad es. i seguenti materiali: metallo fuso, acido, materiale radioattivo, prodotti sfusi non saldamente legati tra loro e in situazioni simili
- a contatto con alimenti e in situazioni simili
- su navi e in situazioni simili

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Avvertenze di sicurezza per il cric a carrello

⚠️ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Prima della messa in funzione:


Prima di ogni utilizzo del cric verificarne il corretto funzionamento, in particolare verificare la presenza di perdite di olio idraulico e il fissaggio di tutte le viti e valvole. L'olio fuoriuscito deve essere pulito accuratamente. Smaltire l'olio idraulico in modo ecocompatibile. Garantire lo smaltimento presso un'officina specializzata o contattare il più vicino punto di raccolta di sostanze inquinanti.

Mantenere il proprio posto di lavoro pulito ed in ordine. Posti e banchi di lavoro disordinati incrementano il pericolo di infortuni e lesioni.

L'asta di sollevamento o cric a carrello da solo possono causare l'inciampo.


Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotentente.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

 Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.

Durante il sollevamento del carico sempre posizionare il cric su una superficie ferma, solida e piana.

Prima di sollevare il carico verificare se la vite è fermamente avvitata.

 Se l'impiego di forza è superiore a 400 N, il dispositivo deve essere utilizzato con un'altra persona.

Le vetture sollevate vanno assicurate, ancora prima del sollevamento, contro il rotolamento. Mai posizionare il cric in maniera storta o obliqua rispetto al piano di sollevamento.

Durante tutti i movimenti, tenere sotto controllo il martinetto e il carico, in modo da poter reagire tempestivamente in caso di malfunzionamento.

Pericolo di lesioni

E' severamente vietato trattenersi sotto il carico sollevato.

Mai lavorare sotto il carico sollevato appoggiato sul cric.

E' consentito lavorare su e sotto le macchine sollevate solo se sono sufficientemente assicurate e protette contro ribaltamento e scivolamento.

Fare attenzione che nessuno si appoggi sulla vettura sollevata o carico sollevato.

Far riparare il proprio dispositivo solo dal personale specializzato e qualificato utilizzando solo i ricambi originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrostrumento.

Assicurarsi che la segnaletica rimanga in condizioni originali e in buono stato.


Qualora non fosse più possibile abbassare il cric a carrello nella posizione desiderata, è essenziale mettere in sicurezza il veicolo contro l'abbassamento accidentale utilizzando dei blocchi di supporto.

Procurarsi quindi un altro cric che consenta di sollevare il veicolo quel tanto che basta a rimuovere in modo sicuro il cric difettoso. In caso di incertezza ricorrere all'aiuto di professionisti.

Gli utensili che non vengono utilizzati devono essere conservati in luogo asciutto, possibilmente in alto, al di fuori della portata di bambini oppure in un luogo non accessibile.

Rischi residui

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residui.

 **Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.** Durante l'abbassamento del cric a carrello non toccare il braccio di sollevamento e non entrare sotto di esso..

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico

qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto

soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1.

Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



Avvertenza! / Attenzione!



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Indossare guanti protettivi!



Indossare le scarpe antinfortunistiche con puntali in acciaio.



Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.



Non stare sopra il dispositivo e non provare a guidarlo.



Proteggerli dalla umidità.
Non esporre la macchina alle intemperie.



Pericolo di inciampo



Pericolo di lesioni alle mani / contusioni



Spostare il veicolo solo con la forza muscolare



Non utilizzare su terreni irregolari



Simbolo CE



Sicurezza testata da TÜV

Manutenzione

Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Ogni eventuale modifica è considerata non conforme e può causare gravi lesioni e danni materiali.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltire l'olio esausto in modo ecologico.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technische gegevens

Manoeuvreeerhulp	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Artikelnr.	18053	18054
Max. Hefvermogen	680 kg	680 kg
Max. Opening	625 mm	625 mm
Max. Bandbreedte	235 mm	305 mm
Max. Bandenmaat	800 mm	800 mm
Gewicht	18,5 kg	18,5 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Voorgeschreven gebruik van het systeem

De manoeuvreeerhulp mag alleen worden gebruikt voor het heffen en manoeuvreren van voertuigen gedurende korte tijd.

De krik mag niet worden gebruikt voor het optillen van personen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruik de krik niet onder de volgende omstandigheden:

- onder moeilijke omstandigheden (bijv. zeer koud of warm klimaat, invloed van sterke magnetische straling) en in soortgelijke situaties
- in combinatie met explosieve stoffen, mijnen, enz. en in soortgelijke situaties

- voeding via elektrische netwerken waar de toleranties van spanning, frequentie, enz. verschillen van die van het openbare stroomnet
- voor het tillen van lasten die materialen bevatten zoals: gesmolten metaal, zuur, radioactief materiaal of losse goederen die niet stevig met elkaar verbonden zijn en in soortgelijke situaties
- in contact met levensmiddelen en in soortgelijke situaties
- op schepen en in soortgelijke situaties

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Veiligheidsaanwijzingen voor krik op wielen

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Voor de ingebruikneming:


Controleer voor elk gebruik van de krik of deze goed werkt, waarbij met name moet worden gecontroleerd op lekkage van hydraulische olie en of alle schroeven en kleppen goed vastzitten. De gelekte olie moet grondig worden gereinigd. Laat hydraulische olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Zorg ervoor dat deze wordt afgevoerd door een gespecialiseerde reparatiewerkplaats of neem contact op met het dichtstbijzijnde inzamelpunt voor verontreinigende stoffen.

Houd uw werkplek schoon en netjes. Wanordelijke werkplekken en werkbanken verhogen de kans op ongevallen en letsels.

De hefstang of de krik zelf kunnen tot struikelen leiden.

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

 **Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.**


De krik bij het opkrikken van een last altijd op een vaste, stabiele en rechte ondergrond plaatsen.

Controleer voor het opkrikken van een last of het ontluichtingsventiel gesloten is.

 **Bij een vereiste kracht van meer dan 400 N dient het apparaat met een extra persoon te worden bediend.**

Bij de op te krikken voertuigen deze voor het opkrikken tegen weggrollen voldoende borgen. De krik bij het opkrikken nooit schuin of dwars plaatsen.

Houd tijdens alle bewegingen de krik en de belasting in de gaten, om in geval van een probleem op tijd te kunnen reageren.

 **Gevaar voor letsel**

Het is absoluut verboden zich onder een gegeven last te begeven.

Nooit onder een opgekrikte last werken die enkel door de krik is ondersteund.

Aan en onder opgekrikte voertuigen mag enkel gewerkt worden, als deze voldoende tegen Omvallen en wegglijden geborgd en ondersteund zijn.

Let er op dat personen niet tegen een opgekrikt voertuig of opgekrikte last aanleunen.

Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Zorg ervoor dat de waarschuwingsborden in een originele en goede staat blijven.

Als het niet meer mogelijk is om de krik gecontroleerd neer te laten, dan moet het voertuig steeds op blokken worden gezet zodat het niet onopzettelijk kan zakken.

Plaats een aanvullende krik om het voertuig op te tillen, zodat de defecte krik veilig kan worden verwijderd. Vraag om professionele hulp als u niet zeker weet wat u moet doen.

Gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, zo hoog mogelijke of ontoegankelijke plaats buiten bereik van kinderen worden bewaard.

Resterende gevaren

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisco's bestaan.

 **Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgeknelnd worden.** Bij het neerlaten van de krik niet onder de hefarm pakken of treden..

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



Waarschuwing! / Opgelet!



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen.



Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.



Niet op het apparaat gaan staan of daarmee proberen te rijden.



Tegen vocht beschermen.
Stel de machine niet bloot aan regen.



Waarschuwing voor struikelgevaar



Waarschuwing voor handletsels/beknelingen



Verplaats het voertuig alleen met spierkracht



Niet gebruiken op oneffen terrein



CE Symbool



TÜV geteste veiligheid

Onderhoud

Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit. Wijzigingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming van dit apparaat en kunnen tot letsel en beschadigingen leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Afvoer

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Oude olie milieuvriendelijk afvoeren.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technická data

Pomoc při manévrování	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Článek č.	18053	18054
Max. Zvedací kapacita	680 kg	680 kg
Max. Otevření	625 mm	625 mm
Max. Šířka pneumatiky	235 mm	305 mm
Max. Velikost pneumatiky	800 mm	800 mm
Hmotnost	18,5 kg	18,5 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Oblast Využití

Manévrovací pomůcka se smí používat pouze ke krátkodobému zvedání a manévrování s vozidly.

Vozový zvedák se nesmí používat na zvedání lidí.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Nepoužívejte vozový zvedák za následujících okolností:

- za ztížených podmínek (např. velmi chladné nebo horké klima, pod vlivem silného magnetického záření) a podobných situací
- ve spojení s výbušnými látkami, minami atd. a podobnými situacemi
- napájení přes elektrickou síť, kde se tolerance napětí, frekvence atd. liší od tolerance veřejného napájení
- na zvedání břemen, které mohou zahrnovat následující materiály: roztavený kov, kyselinu, radioaktivní materiál nebo volně ložené zboží, které nejsou pevně spojeny dohromady a v podobných situacích
- v kontaktu s potravinami a podobnými situacemi

- na lodích a podobných situacích

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Bezpečnostní upozornění pro pojízdný autozvedák

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opořebené a poškozené díly vyměňte.

Před uvedením do provozu:

Před každým použitím autozvedáku se ujistěte, že je funkční, zejména že nedochází k úniku hydraulického oleje, zkontrolujte pevné uložení všech šroubů a ventilů. Uniklý olej musí být důkladně vyčištěn. Nechte hydraulický olej zlikvidovat ekologickým způsobem. Zajistěte likvidaci v odborném servisu nebo kontaktujte nejbližší sběrné místo pro škodlivé látky.

Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený. Neuklizená pracovní místa a obráběcí stoly zvyšují riziko nehod a poranění.

Zvedací tyč nebo vozový zvedák sám o sobě může být předmětem pro zakopnutí.


Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

⚠ Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedená nosnost.

Při zvedání břemene vždy postavte zvedák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Před zvednutím břemena zkontrolujte, zda je vypouštěcí šroub pevně zašroubovaný.

 Je-li síla, kterou budete muset vynaložit, větší než 400 N, měla by přístroj obsluhovat ještě další osoba.

Zvedaná vozidla je nutné před nadzvednutím dostatečně zajistit proti odvalení. Nikdy nestavte zvedák nakřivo nebo šikmo k rovině zvedání.

Pozorujte vozový zvedák a břemeno při všech pohybech, abyste mohli reagovat v případě poruchy.

Nebezpečí zranění

Je přísně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

Nikdy nepracujte pod zvednutým břemen, které je jen podepřeno zvedákem.

Na a pod zvednutými vozidly se smí pracovat jen tehdy, když jsou tato dostatečně zajištěna a podepřena proti převrácení a sklouznutí.

Dbejte na to, aby se nikdo neopíral o nadzvednuté vozidlo nebo zvednuté břemeno.

Nechte svůj stroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Ujistěte se, že výstražné štítky zůstávají v původním a dobrém stavu.


Pokud zvedák nelze snížit, jak je zamýšleno, musíte vozidlo bezpodmínečně zajistit proti neúmyslnému poklesnutí jeho podložením pomocí podpěr.

Požádejte si další zvedák, který vám umožní zvednout vozidlo tak, aby mohl být vadný zvedák bezpečně odstraněn. Pokud si nejste jisti, vyhledejte profesionální pomoc.

Nářadí, které se nepoužívá, musí být uloženo na suchém, podle možnosti vysoko položeném místě, mimo dosah dětí nebo musí být nedostupně uskladněno.

Zbývající rizika

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

 **Při spouštění břemen může dojít k rozdrčení končetin.** Při spouštění vozového zvedáku nesahejte a nevstupujte pod zvedací rameno..

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbols



Varování! / Pozor!



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Používejte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami.



Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedená nosnost.



Nestavte se na přístroj a nepokoušejte se s ním jezdit.



Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.



Varování před nebezpečím zakopnutí



Varování před zraněním rukou / zhmožděninami



Pohybujte vozidlem pouze pomocí svalové síly



Nepoužívejte na nerovném povrchu



CE symbol



Bezpečnost testovaná TÜV

Údržba

Neprovádějte žádné změny na přístroji. Změny jsou považovány za nesprávné a mohou způsobit vážná zranění a poškození.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Starý olej ekologicky zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Pomoc pri manévrovaní	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Článok č.	18053	18054
Max. Zdvíhacia kapacita	680 kg	680 kg
Max. Otvorenie	625 mm	625 mm
Max. Šírka pneumatiky	235 mm	305 mm
Max. Veľkosť pneumatiky	800 mm	800 mm
Hmotnosť	18,5 kg	18,5 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesionálneho vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Použitie podľa predpisov

Manévrovacia pomôcka sa môže používať len na krátkodobé zdvíhanie a manévrovanie s vozidlami.

Zdvíhák vozidiel sa nesmie používať na zdvíhanie ľudí.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Zdvíhák vozidiel nepoužívajte v prípade nasledujúcich okolností:

- za sťažených podmienok (napr. veľmi chladné alebo horúce ovzdušie, pod vplyvom silného magnetického žiarenia) a podobných situácií
- v súvislosti s expozívnymi látkami, mínami atď. a v podobných situáciách
- napájanie z elektrických sietí, pri ktorých sa tolerancie napätia, frekvencie atď. líšia od parametrov verejných elektrických sietí

- na dvíhanie bremien, ktoré okrem iného obsahujú nasledovné materiály: roztavený kov, kyselina, rádioaktívny materiál, alebo voľne ložený tovar, ktorý nie je vyzájomne pospájaný a v podobných situáciách
- pri kontakte s potravinami a v podobných situáciách
- na lodiach a v podobných situáciách

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Bezpečnostné upozornenia pre pojazdný hydraulický zdvíhák

⚠ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Pred uvedením do prevádzky:


Pred každým použitím zdvíhák vozidiel skontrolujte, či je funkčný. Skontrolujte pritom najmä vytekanie hydraulického oleja, pevné usadenie všetkých skrutiek a ventilov. Vytečený olej treba dôkladne očistiť. Hydraulický olej dajte zlikvidovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Zabezpečte, aby ho bezpečne zlikvidoval opravárenský servis alebo sa obráťte na najbližší zberný dvor škodlivín.

Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Nepoupratané pracovné miesta a obrábacie stoly zvyšujú riziko nehôd a poranení.

Zdvíhacia tyč alebo vozidlový zdvíhák sám o sebe môže byť predmetom na zakopnutie.


Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

 Zdvihák vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.

Pri zdvíhaní bremena vždy postavte zdvihák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Pred zdvihnutím bremena skontrolujte, či je vypúšťacia skrutka pevne zaskrutkovaná.

 Ak sila, ktorú treba vynaložiť, presahuje 400 N, musíte prístroj obsluhovať s ďalšou osobou.

Zdvíhané vozidlá je nutné pred nadvihnutím dostatočne zaistiť proti pohybu. Nikdy nestavajte zdvihák nakrivo alebo šikmo k rovine zdvíhania.

Pozorujte zdvihák vozidiel pri všetkých jeho pohyboch a tiež bremeno, aby ste mohli reagovať v prípade poruchy.

Nebezpečenstvo zranenia

Je prísne zakázané zdržiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ktoré je len podopreté zdvihákom.

Na a pod zdvihnutými vozidlami sa smie pracovať len vtedy, keď sú dostatočne zaistené a podopreté proti prevráteniu a sklznutiu.

Dbajte na to, aby sa nikto neopieral o nadvihnuté vozidlo alebo zdvihnuté bremeno.

Nechajte svoj stroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Dbajte na to, aby štítky s upozoreniami zostali v originálnom a dobrom stave.


Ak sa zdvihák vozidla nedá poklesnúť tak, ako to chcete, musíte vozidlo bezpodmienečne zaistiť podložením podpier proti neúmyselnému poklesnutiu.

Zaobstarajte si ďalší zdvihák vozidiel, ktorým budete môcť vozidlo nadvihnúť tak, aby ste dokázali bezpečne odstrániť defektný zdvihák vozidiel. Ak si nie ste istí, obráťte sa na profesionálnu pomoc.

Náradie, ktoré sa nepoužíva, musí byť uložené na suchom, podľa možnosti vysoko položenom mieste, mimo dosahu detí alebo musí byť nedostupne uskladnené.

Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

 **Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatín.** Pri spúšťaní vozidlového zdviháka nesiahajte a nevstupujte pod zdvihacie rameno..

Symbols



Varovanie! / Pozor!



VAROVANIE - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Používajte ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv s oceľovou výstužou.



Zdvíhák vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.



Nestavajte sa na prístroj a nepokúšajte sa s ním jazdiť.



Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.



Varovanie pred nebezpečenstvom zakopnutia



Varovanie pred zranením rúk/ pomliaždeninami



Pohybujte vozidlom len pomocou svalovej sily



Nepoužívajte na nerovnom teréne



CE symbol



Bezpečnosť testovaná spoločnosťou TÜV

Údržba

Nevykonať na prístroji žiadne zmeny. Zmeny sú považované za nezhodné s určením a môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomocou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Všetky pohyblivé diely ošetrte ekologickým olejom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia

Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

Starý olej zlikvidujte ekologicky.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Pomoc w manewrowaniu	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Nr art.	18053	18054
Maks. Udźwig	680 kg	680 kg
Maks. Otwarcie	625 mm	625 mm
Maks. Szerokość opony	235 mm	305 mm
Maks. Rozmiar opony	800 mm	800 mm
Waga	18,5 kg	18,5 kg



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

⚠ OSTRZEŻENIE Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Warunki użytkowania

Pomocnik manewrowy może być używany tylko do podnoszenia i manewrowania pojazdami przez krótki czas.

Podnośnika nie wolno używać do podnoszenia ludzi.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.

Nie używać podnośnika samochodowego w następujących warunkach:

- w utrudnionych warunkach (np. bardzo zimny lub gorący klimat, pod wpływem silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach
- w powiązaniu z materiałami wybuchowymi, minami itd. oraz w podobnych sytuacjach

- zasilanie z sieci elektrycznych, których tolerancje napięcia, częstotliwości itd. różnią się od tolerancji zasilania z sieci publicznej
- do podnoszenia ładunków, które zawierają m.in. następujące materiały: przetopiony metal, kwas, materiał radioaktywny lub materiały sypkie, które nie są ze sobą połączone na stałe i w podobnych sytuacjach
- w kontakcie z żywnością i w podobnych sytuacjach
- na statkach i w podobnych sytuacjach

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

Instrukcje bezpieczeństwa dot. samochodowego podnośnika wózkowego

⚠ Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub elementy zabezpieczające są wadliwe. Zużyte i uszkodzone części należy wymienić.

Przed uruchomieniem:


Przed każdym użyciem podnośnika samochodowego należy sprawdzić jego prawidłowe działanie, skontrolować w szczególności pod kątem wycieków oleju hydraulicznego, sprawdzić prawidłowe dokręcenie wszystkich śrub i zaworów. Należy dokładnie wyczyścić olej, który wyciekł. Zlecić utylizację oleju hydraulicznego zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Utylizacja powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany warsztat naprawczy lub należy skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki substancji szkodliwych.

Stanowisko pracy powinno być czyste i wysprzątane. Nieuporządkowane stanowiska robocze i stoły warsztatowe zwiększają zagrożenie wypadkami i obrażeniami.

Drążek do podnoszenia lub sam podnośnik mogą stanowić ryzyko potknięcia.


Odwroćenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Należy unikać nienormalnej, wymuszonej pozycji ciała. Utrzymywać stabilną pozycję i zawsze starać się zachować równowagę.

 Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.

Podczas podnoszenia ładunku zawsze ustawiać podnośnik na stabilnym i płaskim podłożu o odpowiedniej nośności.

Przed podniesieniem obciążenia sprawdzić, czy śruba spustu jest szczelnie zamknięta.

 Gdy zastosowana siła przekracza 400 N, należy obsługiwać urządzenie z pomocą drugiej osoby.

Jeśli pojazd ma zostać podniesiony, przed rozpoczęciem czynności upewnić się, że jest wystarczająco zabezpieczony. Nigdy nie zaczynać podnosić na ukos lub z przechyłem.

Podczas wszystkich ruchów należy obserwować podnośnik i ładunek, aby w przypadku błęd u mieć zareagować w stosownym czasie.

Ryzyko obrażeń

Zabrania się przebywania pod podniesionym ładunkiem.

Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, który jest podparty tylko przez podnośnik.

Przy pojazdach i pod podniesionymi pojazdami można pracować tylko wtedy, gdy są wystarczająco zabezpieczone przed przewróceniem i obsunięciem i podparte.

Upewnić się, że nikt nie opiera się o podniesiony pojazd lub ładunek.

Wszelkie naprawy urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanym fachowcom. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób można zapewnić bezpieczną pracę urządzenia.

Należy zwracać uwagę na to, aby tablice informacyjne pozostały w oryginalnym i dobrym stanie.


Jeśli nie można bardziej opuścić podnośnika zgodnie z zamierzeniem, należy koniecznie zabezpieczyć pojazd przed niezamierzonym opuszczeniem za pomocą kobyłek.

Należy zaopatrzyć się w dodatkowy podnośnik, który pozwoli podnieść pojazd na tyle wysoko, aby można było bezpiecznie usunąć uszkodzony podnośnik. W razie niepewności należy skorzystać z profesjonalnej pomocy.

Nie używane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu, znajdującym się możliwie najwyżej poza zasięgiem dzieci albo zabezpieczyć je przed dostępem.

Zagrożenia resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

 **Podczas opuszczania ładunków może dojść do zmiążdżenia kończyn.** Podczas opuszczania podnośnika nie chwytać ani nie naciskać ramienia podnośnika..

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć uszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba uszkodzowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

Symbole



Ostrzeżenie! / Uwaga!



OSTRZEŻENIE - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić rękawice ochronne!



Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami.



Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.



Nie stawać na urządzeniu lub nie próbować nim jeździć.



Chronić przed wilgocią. Chronić maszynę przed deszczem.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni / zmiążdżeniami



Znak zgodności CE



Bezpieczeństwo sprawdzone przez TÜV

Konserwacja

Nie przeprowadzać żadnych modyfikacji przy urządzeniu. Modyfikacje są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do obrażeń i uszkodzeń.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie.

Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikiem ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Utylizacja

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Oleje odpadowe należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki adatok

Manőverezési támogatás	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Cikkszám.	18053	18054
Max. Emelési kapacitás	680 kg	680 kg
Max. Nyitás	625 mm	625 mm
Max. Kerékszélesség	235 mm	305 mm
Max. Gumiabroncs mérete	800 mm	800 mm
Súly	18,5 kg	18,5 kg



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szak-képzettség elsajátítása érdekében.

⚠ VIGYÁZAT Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Rendeltetésszerű használat

A manőverező segédeszköz csak rövid ideig használható járművek emelésére és manőverezésére.

A kocsiemelőt tilos személyek felemelésére használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős.

A kocsiemelőt az alábbi körülmények között ne használja:

- nehéz körülmények között (pl. nagyon hideg vagy meleg éghajlaton, erős mágneses sugárzás hatása alatt) és hasonló helyzetben
- robbanásveszélyes anyagokkal, aknákkal stb. kapcsolatban és hasonló helyzetben
- olyan villamos hálózati ellátás mellett, ahol a feszültség, frekvencia stb. túrései eltérnek a közhasználatú hálózatétól
- olyan terhek emelésére, amelyek többek között az alábbi anyagokat tartalmazzák: olvadt fém, savak, radioaktív anyag, ömlesztett áruk, amelyek nem tapadnak össze és hasonló helyzetben
- élelmiszerekkel kapcsolatban és hasonló helyzetben

- hajókon és hasonló helyzetben

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararas vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisipararas vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszti.

Krokodilemelő biztonsági tudnivalói

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Üzembe helyezés előtt:

A kocsiemelő minden használata előtt ellenőrizze annak működőképességét, ellenőrizze különösen a kifolyó hidraulikaolajat, minden csavar és szelep stabilan meghúzott állapotát. A kifolyt olajat alaposan fel kell takarítani. A hidraulikaolajat környezetbarát módon semmisítse meg. A megsemmisítésről javítóműhelyen keresztül gondoskodjon, vagy forduljon a legközelebbi károsanyag-gyűjtő állomáshoz.

Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlen munkahelyek és munkapadok növelik a balesetek és sérülések veszélyét.

Az emelőkar vagy kerekes emelő maga is felbukás veszélyét rejti magában.


Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

⚠ A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súllyal.

Súly emelése előtt az emelőt minden esetben szilárd, egyenes felületre állítsa.

A súly felemelése előtt ellenőrizze le, hogy az üritőcsavar megfelelően a helyére van csavarva.

 Ha 400 N-nál magasabb erőfelfejtésre van szükség, akkor csak segítő személyiel kezelje a készüléket.

A felemelni kívánt járműveket a felemelés előtt megfelelően biztosítani kell az elmozdulással szemben. Soha ne állítsa az emelőt ferdén vagy az emelési síkhoz viszonyítva ferdén.

Kísérje figyelemmel a kocsiemelőt és a teher mozgását, hogy hiba esetén azonnal közbeavatkozhasson.

Sérülésveszély

A felemelt súly alatt szigorúan tilos a tartózkodás.

Soha ne dolgozzon az emelő által felemelt súly alatt. Az emelő által felemelt járműveken és alattuk kizárólag akkor végezhető munka, ha azok megfelelően vannak biztosítva és alátámasztva felborulással és lecsúszással szemben.

Ügyeljen arra, hogy senki se támaszkodhasson a felemelt járműnek vagy súlynak.

A gép javítását minden esetben bízva szakképzett személyzetre, minden esetben eredeti pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Figyeljen arra, hogy a figyelemfelkeltő táblák eredeti és jó állapotban maradjanak.


Ha a kocsiemelőt már nem eresztethető le a kívánt módon, akkor a járművet véletlenszerű leengedés ellen mindig rögzítse kitámasztó bakokkal.

Gondoskodjon egy további kocsiemelőről, amellyel a járművet annyira fel lehet emelni, hogy a hibás kocsiemelőt biztonságosan eltávolítható legyen. Ha nem biztos benne, akkor vegyen igénybe szakmai segítséget.

A használaton kívüli szerszámokat száraz, lehetőleg magasan fekvő, gyermekek által nem elérhető helyen, vagy hozzá nem férhető módon kell tárolni.

Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

 **A súlyok leengedésekor a végtagok ronccsolódhatnak.** A keresek emelő beindításakor ne nyúljon az emelőkarhoz, és ne lépjen be alá.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tartsa fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesülték száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



Vigyázat! / Figyelem!



VIGYÁZAT - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt.



A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súlyal.



Ne álljon fel a gépre, és ne közlekedjen vele.



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Figyelmeztetés felbukás veszélyére



Figyelmeztetés kézsérülés / felületi horzsolások veszélyére



A jármű mozgata kizárólag izomerővel



Ne használja egyetlen talajon



CE jelzet



TÜV által tesztelt biztonság

Karbantartás

Ne hajtson végre módosítást a készüléken. Mindenemű változtatás nem rendeltetészerű használatnak minősül, továbbá sérülésekhez és károsodáshoz vezethet.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetik
Szállítás és tárolás

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ártalmatlanítás

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A fárdat olajat környezetbarát módon semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Ayuda a la maniobra	GHRH 680/230	GHRH 680/300AL
Nº artículo	18053	18054
Máx. Capacidad de elevación	680 kg	680 kg
Apertura Apertura	625 mm	625 mm
Anchura Anchura del neumático	235 mm	305 mm
Dimensiones Tamaño del neumático	800 mm	800 mm
Peso	18,5 kg	18,5 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.

Uso apropiado

El dispositivo de ayuda a la maniobra sólo puede utilizarse para elevar y maniobrar vehículos durante breves periodos.

El gato no debe utilizarse para levantar personas.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

No utilice el gato en las siguientes circunstancias:

- en condiciones complicadas (por ejemplo, clima muy frío o caliente, bajo la influencia de una fuerte radiación magnética) y situaciones similares
- en el contexto de materiales explosivos, minas, etc. y situaciones similares
- Suministro por redes eléctricas donde las tolerancias de voltaje, frecuencia, etc., difieren de las del suministro público

- para levantar cargas que contengan, entre otras cosas, metal fundido, ácido, material radiactivo o mercancías sueltas que no estén firmemente sujetas entre sí y situaciones similares
- en contacto con alimentos y situaciones similares
- en barcos y situaciones similares

Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para uso comercial, artesanal o industrial. No asumimos ninguna garantía si el dispositivo se utiliza en empresas comerciales, artesanales o industriales, así como en actividades equivalentes.

Instrucciones de seguridad para el gato hidráulico

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Antes de la puesta en marcha:


Antes de cada uso del gato, compruebe el buen funcionamiento del mismo, especialmente en lo que se refiere a las fugas de aceite hidráulico, el apriete de todos los tornillos y válvulas. El aceite derramado debe limpiarse a fondo. Elimine el aceite hidráulico de una manera respetuosa con el medioambiente. Encargue la eliminación en un taller de reparación especializado o póngase en contacto con el punto de recogida de contaminantes más cercano.

Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada. Los lugares de trabajo y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de accidentes y lesiones.

La barra de elevación o el gato mismo pueden suponer un peligro de tropiezo.


En caso de distracción, podría perder el control sobre el dispositivo.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio.

 Nunca cargue el gato más allá de la capacidad de elevación especificada.

Cuando levante una carga, siempre coloque el elevador sobre un suelo sólido, estable y recto.

Antes de levantar la carga, compruebe que el tapón de drenaje esté bien cerrado.

 Si la fuerza requerida es superior a 400 N, el dispositivo debe ser operado por una persona adicional.

Cuando se levanten vehículos, asegúrelos adecuadamente para que no se desplacen antes de levantarlos. Nunca coloque el elevador inclinado u oblicuo.

Observe el gato y la carga durante todos los movimientos para poder reaccionar a tiempo en caso de fallo.

Riesgo de lesiones

Está estrictamente prohibido permanecer bajo la carga levantada.

Nunca trabaje bajo la carga levantada que solo se apoye en el elevador.

Los trabajos sobre y debajo de vehículos levantados solo pueden realizarse si los vehículos están suficientemente asegurados y apoyados contra el vuelco y el deslizamiento.

Asegúrese de que nadie se apoye en un vehículo o una carga levantada.

Haga que su dispositivo sea reparado solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales.

Asegúrese de que los signos de advertencia se mantengan en su estado original y apropiado.


Si el gato ya no puede bajarse como estaba previsto, asegure el vehículo contra un descenso involuntario por medio de caballetes.

Consiga otro gato con el que pueda levantar el vehículo para que el gato defectuoso pueda ser retirado con seguridad. Busque ayuda profesional si no está seguro.

Las herramientas que no se utilicen deben almacenarse en un lugar seco, lo más alto posible, fuera del alcance de los niños, o mantenerse inaccesibles.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

 **Las extremidades pueden ser aplastadas cuando se libera la carga.** Cuando baje el gato, no se acerque o pise debajo del brazo de elevación.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otras posibles lesiones y tranquilízela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

Símbolos



¡Advertencia! ¡Atención!



ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



¡Use guantes protectores!



Use zapatos de seguridad con puntera de acero.



Nunca cargue el gato más allá de la capacidad de elevación especificada.



No esté de pie sobre el dispositivo ni intente conducir con él.



Proteja de la humedad.
No exponga la máquina a la lluvia.



Advertencia de riesgo de tropiezo



Advertencia de lesiones en las manos/
Aplastamiento



Mover el vehículo sólo con fuerza muscular



No utilizar en terrenos irregulares



Símbolo de conformidad CE



Seguridad probada por TÜV

Mantenimiento

No lleve a cabo ningún tipo de modificación en el dispositivo. Las modificaciones se consideran inadecuadas y pueden provocar lesiones y daños.

Las reparaciones y los trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilizar únicamente accesorios y repuestos originales.

Solo un dispositivo con un mantenimiento regular y adecuado puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Eliminación

Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Elimine el aceite usado de una manera respetuosa con el medioambiente.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítás azonosítási nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higijeno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обращение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarației de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivei UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektywy UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılabacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Rangierhilfe

Car manoeuvring aid | Aide à la manoeuvre des voitures | Aiuto alla manovra dell'auto | Manoeuvrehulp voor auto's | Pomůcka pro manévrování s autem | Pomůcka na manévrovanie s vozidlom | Помощь в маневровании самоходом | Auto manöverezési segédeszköz | Ayuda para maniobrar con el coche

18054

GHRH 680/300AL

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- | |
|---|
| <input type="checkbox"/> 97/68/EC_&2016/1628/EU |
| Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 2022.10.24

Steffen Linkhor

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Širket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zpřimocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерниц сá elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primjenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananlar uyum normları | Normas armonizadas aplicadas
EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gearandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



Rangierhilfe

Car manoeuvring aid | Aide à la manoeuvre des voitures | Aiuto alla manovra dell'auto | Manoeuvrehulp voor auto's | Pomůcka pro manévrování s autem | Pomůcka na manévrovanie s vozidlom | Помощь в маневровании самоходом | Autó manőverezési segédeszköz | Ayuda para maniobrar con el coche

18053

GHRH 680/230

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Annex IV | |
| Notified Body
No: | Name:
Address: |

Type Ex. Cert.-No.:

-
- 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

-
- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 2022.10.24

Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Müszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерницит сá elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primjenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas
EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručena hladina akustičkeg výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garant edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com